

(H. B. 1295)

[No. 29]

[Approved May 9, 1955]

AN ACT

To amend section 1 of Act No. 417 of May 14, 1947, which regulates private employment agencies.

Be it enacted by the Legislature of Puerto Rico:

Section 1.—Section 1 of Act No. 417 of May 14, 1947, which regulates private employment agencies, is hereby amended as follows:

“Section 1.—*Definiciones.*—As used in this Act, the terms hereinafter listed shall have the following meaning:

(a) ‘Person’ shall mean an individual, a company, partnership, association, corporation, manager, contractor, subcontractor, or the agent or employee of any of them;

(b) ‘Fees’ shall mean money or any valuable consideration, exacted, charged, collected, or received, directly or indirectly, or paid or promised to be paid, for any service or act described or enumerated in subsection (d) of this section.

(c) ‘Employment’ shall mean work contracted for, permitted, or agreed upon.

(d) ‘Employment agencies’ shall mean any person who, for a fee or without any compensation whatsoever devotes himself to: (1) procure, offer, or attempt to procure, employees for persons seeking the services of workmen, or employment for persons seeking employment; or (2) supply workmen to render services under the direct or indirect supervision or the direction of persons seeking the services of workmen; or (3) give information by any means as to where the services of workmen or employment may be obtained, in trying to carry out any of the acts specified in subdivisions 1 and 2 of this paragraph.

(e) ‘Secretary’ shall mean the Secretary of Labor of Puerto Rico.

(P. de la C. 1295)

[NÚM. 29]

[Aprobada en 9 de mayo de 1955]

L E Y

Para enmendar la Sección 1ra. de la Ley Núm. 417 de 14 de mayo de 1947, que reglamenta las agencias privadas de empleo.

Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:

Artículo 1.—Se enmienda la Sección 1ra. de la Ley Núm. 417 de 14 de mayo de 1947, que reglamenta las agencias privadas de empleo, como sigue:

“Sección 1.—*Definiciones.*—Al usarse en esta ley los vocablos que se relacionan a continuación, tendrán el significado subsiguiente:

“(a) ‘Persona’ significará un individuo, compañía, sociedad, asociación, corporación, administrador, contratista, subcontratista, o el agente o empleado de cualesquiera de ellos.

“(b) ‘Honorarios’ significará dinero o cualquier cosa de valor, impuesta, cargada, cobrada o recibida, directa o indirectamente, o pagada o con promesa de ser pagada por cualquier servicio o acto, según se describen o enumeran en el apartado (d) de esta Sección.

“(c) ‘Empleo’ significará trabajo contratado, permitido o convenido.

“(d) ‘Agencias de empleo’ significará toda persona que, mediante el pago de honorarios o sin pago alguno, se dedique: (1) a obtener, ofrecer o intentar conseguir empleados para personas que deseen los servicios de trabajadores, o empleo para personas que deseen trabajar; o (2) a suplir trabajadores para prestar servicios bajo la supervisión, directa o indirecta o la dirección de personas que buscan los servicios de trabajadores; o (3) a dar información, por cualquier medio, respecto del sitio donde pueden obtenerse los servicios de trabajadores o el sitio donde puede conseguirse empleo, al procurar realizar cualesquiera de los actos que se establecen en los Incisos 1 y 2 de este párrafo.

“(e) ‘Secretario’ significará el Secretario del Trabajo de Puerto Rico.

(f) 'Department' shall mean the Department of Labor of Puerto Rico."

Section 2.—This Act shall take effect immediately after its approval.

Approved May 9, 1955.

(H. B. 1331)

[No. 30]

[*Approved May 9, 1955*]

AN ACT

To amend the title and sections 1, 2 and 3 of Act No. 11, approved April 9, 1941.

Be it enacted by the Legislature of Puerto Rico:

Section 1.—The title of Act No. 11, approved April 9, 1941, is hereby amended to read as follows:

To impose on all public-service enterprises of Puerto Rico the obligation of paying extraordinary expenses incurred by the Public Service Commission in special investigations made by it of the books, accounts, activities, and of the valuation of properties of said enterprises in matters within the jurisdiction of the Public Service Commission; to determine the form and manner of employing and paying additional temporary personnel; to fix the maximum amount that shall be paid by each company investigated in accordance with the income of the respective businesses; to determine the manner of making payments of such accounts; to establish the form in which the sums collected on said score shall be covered into the Treasury of Puerto Rico, and for other purposes.

Section 2.—Sections 1, 2, and 3 of Act No. 11, approved April 9, 1941, are hereby amended to read as follows:

"Section 1.—The Public Service Commission is hereby fully empowered, in any proceeding that it may have before it instituted motu proprio or by virtue of complaint or on petition of any entity which, in the judgment of the Public Service Com-

"(f) 'Departamento' significará el Departamento del Trabajo de Puerto Rico."

Artículo 2.—Esta ley comenzará a regir inmediatamente después de su aprobación.

Aprobada en 9 de mayo de 1955.

(P. de la C. 1331)

[NÚM. 30]

[*Aprobada en 9 de mayo de 1955*]

LEY

Para enmendar el título y los artículos 1, 2 y 3 de la Ley Número 11, aprobada el 9 de abril de 1941.

Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:

Artículo 1.—El título de la Ley Núm. 11, aprobada el 9 de abril de 1941, queda por la presente enmendado de manera que lea como sigue:

Para imponer a las empresas de servicio público de Puerto Rico la obligación de sufragar gastos extraordinarios incurridos por la Comisión de Servicio Público en investigaciones especiales practicadas por ésta en los libros, cuentas, actividades, y en las valoraciones de las propiedades de dichas empresas en asuntos de la jurisdicción de la Comisión de Servicio Público; para determinar la forma y manera de emplear y pagar personal adicional temporero; para fijar la cuantía máxima que deberá pagar cada compañía investigada de acuerdo con los ingresos de los negocios respectivos; para determinar la manera de hacer efectivas tales cuentas, para establecer la forma en que se ingresarán en el Tesoro de Puerto Rico las sumas cobradas por dichos conceptos, y para otros fines.

Artículo 2.—Los artículos 1, 2 y 3 de la Ley Núm. 11, aprobada el 9 de abril de 1941, quedan por la presente enmendados de manera que lean como sigue:

"Artículo 1.—La Comisión de Servicio Público queda por la presente plenamente facultada para, en cualquier procedimiento que hubiere ante sí incoado por su propia iniciativa o en virtud de querrela o por solicitud de cualquiera entidad que a juicio de